UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'Orientale"

ACCORDO DI COLLABORAZIONE E SCAMBI ACCADEMICI TRA UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI – L'ORIENTALE (ITALIA) E UNIVERSITÀ STATALE DI TOMSK (RUSSIA)

Il Rettore dell'Università Statale di Tomsk, Prof. Dr. Georgij Majer, e il Rettore dell'Università degli Studi di Napoli - L'Orientale, Prof. Dr. Pasquale Ciriello, concludono il presente Accordo al fine di fornire la cornice per sviluppare una proficua collaborazione tra le due università, nell'ambito della quale organizzare scambi di docenti, studenti, materiali didattici, pubblicazioni/informazioni e svolgere ricerche scientifiche comuni e conferenze. Ognuna delle due istituzioni designerà un coordinatore che si occuperà dello svolgimento del presente Accordo nell'interesse delle due istituzioni.

I. SCAMBIO DI DOCENTI

Per ogni scambio o visita si stabiliscono di comune accordo i seguenti punti:

A. I docenti delle due università possono essere invitati a tenere conferenze, svolgere ricerche o occuparsi di altre attività didattico-scientifiche presso l'altra università in accordo con le esigenze di entrambe le istituzioni nell'ambito delle attività didattiche e della ricerca scientifica.

B. La durata della visita o dello scambio è compresa tra due settimane e tre mesi. In caso di necessità, può essere concordato il prolungamento del soggiorno dei docenti.

C. Le condizioni di ogni visita o scambio devono essere specificate al momento della formulazione dell'invito.

II. SCAMBIO DI STUDENTI

Per ogni scambio o visita programmata si stabiliscono di comune accordo i seguenti punti:

A. Ogni istituzione, nell'ambito delle sue possibilità, ammetterà studenti meritevoli alla libera frequenza di corsi di insegnamento, lezioni, seminari, laboratori o esercitazioni che si svolgano presso la sede ospitante. Gli studenti potranno seguire i corsi anche in qualità di uditori, senza prova di esame finale.

B. I crediti formativi acquisiti presso l'università ospitante possono essere riconosciuti dall'università di provenienza.

C. Le due università indicheranno preventivamente di comune accordo i corsi o gli altri programmi didattici da seguire presso l'istituzione ospitante, le cui prove d'esame con relativi crediti formativi saranno riconosciute dall'università di provenienza.
Le modalità di valutazione del profitto degli studenti e dell'assegnazione dei relativi crediti saranno preventivamente stabilite dalle due istituzioni.

III. OBBLIGHI

A. L'Università Statale di Tomsk si impegna a:
   a) fornire gli inviti ufficiali ed i documenti necessari per ottenere i visti;
   b) organizzare il trasferimento andata/ritorno dalla/alla stazione o dall'/all'aeroporto;
   c) fornire l'alloggio nella casa dello studente o presso persone private;
   d) concedere una borsa di studio sufficiente a coprire le spese dell'alloggio;
   e) garantire la possibilità di frequentare, senza spese aggiuntive, corsi di lingua russa e di sostenere le relative prove d'esame in base ai test TRKI/TORFL, nonché di rilasciare, a seguito del pagamento della quota stabilita, il certificato internazionale TRKI/TORFL;
   f) dare libero accesso alle biblioteche universitarie e pubbliche;
   g) organizzare l'assistenza di un consulente scientifico;
   h) assicurare, in caso di necessità, l'assistenza di un medico qualificato.

B. L'Università degli Studi di Napoli - L'Orientale si impegna a:
   a) fornire gli inviti ufficiali ed i documenti necessari per ottenere i visti;
   b) concedere un supporto economico sufficiente a coprire le spese per l'alloggio, il vitto e il viaggio andata/ritorno dall'/all'aeroporto o dalla/alla stazione;
   c) garantire la possibilità di frequentare, senza spese aggiuntive, tutti i corsi, lezioni, seminari, esercitazioni e le altre attività didattiche, tenuti presso l'Università degli Studi di Napoli - L'Orientale;
   d) dare libero accesso a tutte le biblioteche dell'Università degli Studi di Napoli - L'Orientale;
   e) organizzare l'assistenza di un consulente scientifico;
   f) assicurare, in caso di necessità, l'assistenza di un medico qualificato.

IV. INTEGRAZIONI

Il numero preciso di persone da inviare per scambio nell'ambito delle diverse categorie viene fissato anno per anno. Il fine del presente Accordo è pertanto quello di stabilire le modalità secondo cui l'Università degli Studi di Napoli - L'Orientale e l'Università Statale di Tomsk incoraggiano e sostengono tutte le visite e gli scambi ritenuti proficui per entrambe le parti.
Il presente Accordo è stipulato in russo e in italiano.

V. DURATA

Il presente Accordo entra in vigore a partire dalla data della stipula e ha la durata di tre anni. Ogni anno ciascuna delle due parti ha il diritto di recedere dall'Accordo, dandone notifica scritta non oltre il limite di sei mesi prima della scadenza annuale. Per apportare eventuali modifiche e/o integrazioni all'Accordo le due parti devono iniziare le consultazioni al più tardi entro sei mesi prima dalla scadenza annuale e, per concordarne il rinnovo, informare delle proprie intenzioni al più tardi entro sei mesi dalla scadenza triennale.

VI. INDIRIZZI LEGALI E FIRME

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI L'ORIENTALE	UNIVERSITÀ STATALE DI TOMSK
Via Chiatamone, 61 80100 Napoli Italia	Lenin Avenue, 36 Tomsk, 634050 Russia
P. Ciriello, Rettore	G.V. Majer, Rettore

Questo Accordo entrerà in vigore a partire da 1 febbraio 2007